

<b>Gesuch um Umschreibung einer gastgewerblichen Betriebslizenz</b>	<b>Domanda per voltura di una licenza di pubblico esercizio</b>
<div style="text-align: right;"> Stempelmarke  € 16,00  marca da bollo </div>	
An den Bürgermeister der Gemeinde NALS	Al Sig. Sindaco del Comune di NALLES
Unterfertigte/r _____ geb. in _____ am _____ Steuernummer: _____ Tel. _____ E – Mail _____ wohnhaft in _____ Straße _____ _____ Nr. _____ als gesetzl. Vertreter der Gesellschaft _____ _____ Steuernummer _____ Mwst. Nr. _____ <p style="text-align: center;"><b>schickt voraus,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dass er/sie/die Gesellschaft, mit Pachtvertrag/Kaufvertrag folgenden gastgewerblichen Betrieb gepachtet/gekauft hat;</li> <li>• dass er/sie/der rechtl. Vertreter /Geschäftsführer im Berufsverzeichnis der Gastgewerbetreibenden bei der Handelskammer eingetragen ist bzw. die berufliche Befähigung zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes gemäß L.G. Nr. 58/1988 besitzt;</li> </ul>	Il/la sottoscritto/a _____ nato/a in _____ il _____ codice fiscale: _____ n. tel. _____ E-Mail _____ residente a _____ via _____ _____ n. _____ in veste di legale rappresentante della società _____ _____ codice fiscale: _____ partita IVA: _____ <p style="text-align: center;"><b>premette,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• che lei/lui/la società, con contratto d'affitto d'azienda/contratto di compravendita ha affittato/comprato il sottostante nominato pubblico esercizio;</li> <li>• che lei/lui/il rappresentante legale/il responsabile è iscritto nel registro degli abilitati alla conduzione di pubblici esercizi oppure di essere in possesso dei requisiti professionali per la conduzione di un pubblico esercizio ai sensi della L.P. n. 58/1988;</li> </ul>
<b>und ersucht</b>	<b>e chiede</b>
um Umschreibung der Lizenz Nr. _____ vom _____ für den gastgewerblichen Betrieb _____ in Nals _____ strasse Nr. _____, die auf _____ lautet.	la voltura della licenza del pubblico esercizio, sito a Nalles in via _____ n. _____, già intestata a: _____ _____ _____

<p>Der Antragsteller erklärt, dass</p> <p><input type="checkbox"/> dass an den Räumlichkeiten und der Einrichtung des Betriebes keine Änderungen vorgenommen wurden, als vorhergehend genehmigt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass die folgende Änderungen in Bezug auf die ursprüngliche Lizenz beantragt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- neuer Ruhetag am _____</li> <li>- Betriebszeit von _____ bis _____ Uhr</li> <li>- Neue Benennung: _____</li> <li>- Neue Betriebsart: _____</li> </ul> <p>Datum _____</p>	<p>Il/la richiedente dichiara,</p> <p><input type="checkbox"/> che i locali e le attrezzature dell'esercizio non hanno subito alcuna modificazione rispetto a quanto precedentemente autorizzato ;</p> <p><input type="checkbox"/> chiede le seguenti variazioni rispetto alla licenza oggetto della domanda di voltura:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nuovo giorno di riposo: _____</li> <li>- Orario d'esercizio dalle ore _____ alle ore _____</li> <li>- Nuova denominazione _____</li> <li>- Nuova tipologia _____</li> </ul> <p>Data: _____</p>
<p>Unterschrift:</p>	<p>Firma:</p>
<p>Anlagen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vom Notar beglaubigter und registrierter Betriebspachtvertrag oder Kaufvertrag;</li> <li>• Abschrift des Gründungsaktes der Gesellschaft</li> <li>• Nachweis berufliche Befähigung</li> <li>• Original der Betriebserlaubnis des vorhergehenden Lizenzinhabers</li> <li>• Sanitäre Gutachten bei Beherbergung bzw. Meldung zum Tätigkeitsbeginn Registrierung der Lebensmittelberiebe (DIA)</li> <li>• Erklärung als Ersatz einer Bescheinigung über Strafverfahren, Antimafia, Eintragung Handelsregister</li> <li>• Planskizze mit Angabe m<sup>2</sup></li> <li>• Zustimmung des Eigentümers betreffend die beantragten Änderung (Ruhetag/Betriebszeit usw.)</li> <li>• Ernennung Geschäftsführer;</li> <li>• 1 Stempelmarke à € 16,00</li> <li>• Aufenthaltsgenehmigung für ausländische Staatsbürger</li> </ul>	<p>Allegati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copia del contratto di affitto d'azienda o di compravendita registro ed autenticato dal Notaio;</li> <li>• Copia dell'atto di costituzione della società;</li> <li>• Certificazione requisiti professionali;</li> <li>• Licenza originale del precedente intestatario;</li> <li>• Parere sanitario per esercizi ricettivi oppure denuncia inizio di attività – registrazione degli operatori del settore alimentare (DIA);</li> <li>• Dichiarazione sostitutiva di certificazione riguardante procedimenti penali, antimafia, iscrizione al registro imprese della Camera di Commercio;</li> <li>• Planimetria con indicazione m<sup>2</sup></li> <li>• Assenso del proprietario in caso di variazioni (giorno di riposo/orario d'esercizio ecc.)</li> <li>• Nomina preposto;</li> <li>• 1 marca da bollo € 16,00</li> <li>• Permesso o carta di soggiorno per cittadini stranieri</li> </ul>
<p>Rechtsinhaber der Daten ist die Gemeinde Nals. Die übermittelten Daten werden von der Gemeindeverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr58/1988 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Bürgermeister. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Mitteilungen nicht bearbeitet werden. Der/Die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.</p> <p><b>ANLAGEN:</b> Ablichtung des Personalausweises, sofern nicht in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterzeichnet wird. Ablichtung der Aufenthaltsgenehmigung (für Nicht EU-Bürger)</p> <p>Datum Unterschrift des Inhabers oder des gesetzl. Vertreters/Firmenstempel .....</p>	<p><b>Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo n. 196/2003)</b></p> <p>Titolare dei dati è il Comune di Nalles. I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione comunale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 58/1988. Responsabile del trattamento è il Sindaco. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del decreto legislativo 196/2003 il/la richiedente ottiene su richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. <b>ALLEGA:</b> copia del documento di riconoscimento, qualora la firma non avvenga dinanzi all'impiegato addetto. copia del permesso di soggiorno (per i cittadini extracomunitari) Data Firma ..... (Firma del titolare o legale rappresentante - timbro)</p>